

SUPSI

Fachhochschule Südschweiz
Departement für Betriebsökonomie, Gesundheit und
Soziale Arbeit

Musées d'art et handicap de la vue: égalité des personnes handicapées dans la vie culturelle de la Suisse italienne

Vermittlung Kultur Inklusion - Kunstmuseen und Menschen mit Sehbehinderung: Gleichstellung im kulturellen Leben der italienischen Schweiz

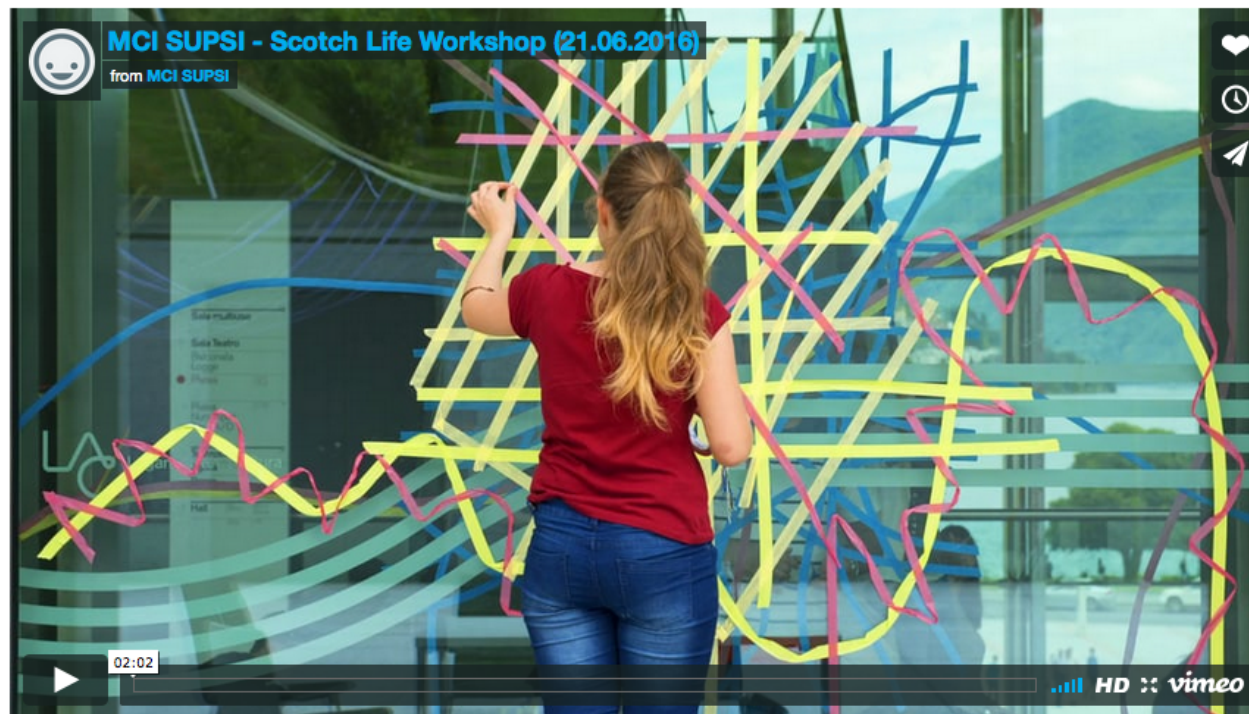


Claudio Mustacchi, PhD

Bildung- und Mitteilungswissenschaften
Sciences de la formation et de la communication

MCI**Médiation Culture Inclusion
Vermittlung Kultur Inklusion**

Scotch Life



<https://vimeo.com/187177873>

Sources Quellen

ONU Convention relative aux droits des personnes handicapées, (Url: <https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/20122488/index.html>).

Project Médiation Culture Inclusion, (Url: <http://www.mci.supsi.ch/>).

Association Médiation culturelle Suisse, (Url: www.kultur-vermittlung.ch/).

Mustacchi C., (a cura di), *Nel corpo e nello sguardo: l'emozione estetica nei luoghi della cura e della formazione*, Unicopli, Milano, 2000.

Mustacchi, Claudio (2016) "La funzione di educazione, fra tradizione umanistica e lacerazioni sociali." In: Crisafulli, Francesco, (ed.) *E.P. Educatore professionale*. Maggioli Editore, Milano.

15 / 05 / 2014

La Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées est entrée en vigueur en Suisse le 15 mai 2014.

Elle réaffirme «le caractère universel, indivisible, interdépendant et indissociable de tous les droits de l'homme et de toutes les libertés fondamentales et la nécessité d'en garantir la pleine jouissance aux personnes handicapées sans discrimination».

Seit dem 15. Mai 2014 ist in der Schweiz die UNO-Behindertenrechtskonvention (‘Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen’) in Kraft.

Sie postuliert, dass „alle Menschenrechte und Grundfreiheiten allgemein gültig und unteilbar sind, einander bedingen und miteinander verknüpft sind und dass Menschen mit Behinderungen der volle Genuss dieser Rechte und Freiheiten ohne Diskriminierung garantiert werden muss“.

Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées BFEH Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen EBGB

“La CDPH est la première convention internationale spécifique aux droits des personnes handicapées.

Par son adhésion à la Convention, la Suisse s'engage à éliminer les obstacles auxquels sont confrontées les personnes handicapées, à protéger celles-ci contre les discriminations **et à promouvoir leur inclusion et leur égalité au sein de la société civile.**”

“Die BRK ist das erste internationale Spezialübereinkommen für die Rechte von Menschen mit Behinderungen. Die BRK wurde von der Schweiz am 15. April 2014 ratifiziert und ist am 15. Mai 2014 in Kraft getreten. Mit ihrem Beitritt zum Übereinkommen verpflichtet sie sich, Hindernisse zu beheben, mit denen Menschen mit Behinderungen konfrontiert sind, sie gegen Diskriminierungen zu schützen **und ihre Inklusion und ihre Gleichstellung in der Gesellschaft zu fördern.**”

Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées BFEH
Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen EBGB

“Elle valorise le handicap en tant que **composante de la diversité humaine** et se distancie d'une conception du handicap basée sur la notion de tare”

“Die Konvention anerkennt die Behinderung als **Teil der menschlichen Vielfalt** und distanziert sich von einem auf dem Begriff des Makels beruhenden Konzepts von Behinderung”



DisAbility on Stage, ZHdK, ATD, UNI Basel

Nouveaux paradigmes Neue Sichtweise

La Convention promeut le **dépassement du paradigme biomédical** dans le travail social et l'adoption d'une vision du handicap comme relation entre l'individu et l'environnement

Die Konvention verlangt, **die biologisch-medizinische Sichtweise** von Behinderung zugunsten eines interaktiven Paradigmas, welches die Beziehung zwischen Individuum und Umwelt fokussiert, **aufzugeben**.



Edith Wolf-Hunkeler, Maurizio Cattelan, Manifesta, Zurich, 2016

Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées BFEH Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen EBGB

“La Convention **ne crée pas de droits spéciaux pour les personnes handicapées**, elle reprend les droits fondamentaux des différents instruments des droits de l'homme et les transpose à la situation particulière des personnes handicapées, en spécifiant et en concrétisant leur application. Le but étant que les personnes en situation de handicap puissent exercer leurs droits dans la même mesure que les personnes non handicapées. Elle contient donc des droits civils, politiques, économiques, sociaux et **culturels**.”

“Die Konvention **schafft keine Sonderrechte für Menschen mit Behinderungen**, sondern übernimmt die Grundrechte der verschiedenen Menschenrechtsinstrumente und überträgt sie auf die besondere Situation der behinderten Menschen, indem sie ihre Umsetzung spezifiziert und konkretisiert. Ziel war es, dass Menschen mit Behinderungen ihre Rechte in gleichem Masse ausüben können wie Menschen ohne Behinderungen. Die Konvention enthält daher Bürgerrechte, politische, wirtschaftliche, gesellschaftliche und **kulturelle Rechte**.”

Convention relative aux droits des personnes handicapées Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen

“...reconnaissant l'importance pour les personnes handicapées de leur autonomie et de leur indépendance individuelles, y compris **la liberté de faire leurs propres choix**”

“...in der Erkenntnis, wie wichtig die individuelle Autonomie und Unabhängigkeit für Menschen mit Behinderungen ist, **einschliesslich der Freiheit, eigene Entscheidungen zu treffen**”



Alessandro Garzella, Francesca Mainetti, Animali Celesti, Urbania 2016

Convention relative aux droits des personnes handicapées Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen

Art. 30 Participation à la vie culturelle et récréative, aux loisirs et aux sports

Les Etats Parties reconnaissent le droit des personnes handicapées **de participer à la vie culturelle, sur la base de l'égalité avec les autres**, et prennent toutes mesures appropriées pour faire en sorte qu'elles:



Document

Art. 30 Teilhabe am kulturellen Leben sowie an Erholung, Freizeit und Sport

Die Vertragsstaaten anerkennen **das Recht von Menschen mit Behinderungen, gleichberechtigt mit anderen am kulturellen Leben teilzunehmen**, und treffen alle geeigneten Massnahmen, um sicherzustellen, dass Menschen mit Behinderungen: =>

MCI

Médiation Culture Inclusion Vermittlung Kultur Inklusion

A travers une **recherche-action**, le projet entend identifier des solutions facilement extensibles et reproductibles, en mesure de rendre accessibles aux porteurs de handicaps visuels les principaux musées d'art de la Suisse italienne, en promouvant de cette façon le libre accès au monde culturel et artistique.

Durch eine **Aktionsforschung** möchte das Projekt leicht ständig steigende und reproduzierbare Lösungen individualisieren und die wichtigsten Kunstmuseen der italienischen Schweiz den Menschen mit Sehbehinderung zugänglich machen und somit gleichzeitig den freien Zugang zur kulturellen und künstlerischen Welt fördern.

Project Manager
Valeria Donnarumma
SUPSI (DACD-LCV)

Scuola universitaria professionale
della Svizzera italiana
SUPSI

Unitas
Associazione docenti e genitori della Scuola Svizzera

YPSO

Museo Civico
Villa dei Cedri
Bellinzona

**MUSEO
COMUNALE
D'ARTE
MODERNA
ASCONA**

MASILugano

**MUSEO
VINCENZO
VELA**

**PINACOTECA
CANTONALE
GIOVANNI ZVST**
Rancate (Mendrisio), Canton Ticino, Svizzera

Mendrisio
Museo d'arte

medicum

MCI**Médiation Culture Inclusion
Vermittlung Kultur Inklusion**

Chiudere gli occhi e aprire lo sguardo



<https://vimeo.com/200029357>

La fonction de médiation culturelle dans le travail social Die Rolle der Sozialarbeit als Kulturvermittlerin

Avec le terme « médiation culturelle » ou « médiation artistico-culturelle » (*Kulturvermittlung*) on indique **une série d'activités qui visent à exporter les propositions artistiques et la créativité culturelle à différents secteurs de la société**. Ce développement a des buts pédagogiques, de promotion culturelle et de transformation sociale. Comme l'ont souligné différentes autorités du domaine, il s'agit d'un cadre culturel stratégique pour l'évolution de la société

Mit dem Sammelbegriff "Kunst- und Kulturvermittlung" wird in den verschiedensten Bereichen der Gesellschaft **eine ganze Palette von Aktivitäten bezeichnet, die sich mit der Angebotserweiterung im Rahmen der künstlerischen, sowie der kreativen Ausdrucksformen befasst**; Pädagogik, Kulturförderung und gesellschaftliche Wandlung sind dabei Schlüssebegriffe. Es handelt sich dabei um eine Wirkungsstätte zur strategischen Kulturförderung, dessen Rolle von massgeblichen Kompetenzstellen nachdrücklich unterstrichen wird.

**La fonction de médiation culturelle dans le travail social
Die Rolle der Sozialarbeit als Kulturvermittlerin**

La parole est à vous...

Sie haben das Wort...

**Merci !
Danke !**

claudio.mustacchi@supsi.ch

